



ISSN : 2335-1071

فصل الخطاب



ISSN: 2335-1071

مخبر الخطاب الحجاجي  
أحواله ومرجعياته وأفاقه في الجزائر  
جامعة ابن خلدون - تيارت

*Laboratoire du discours argumentatif  
ses origines, ses références ses perspective en Algérie  
Université Ibn-Khaldoun-Tiaret*

العدد الثالث عشر

# فصل الخطاب

ملف العدد:

- نحو الخطاب في العربية
- الحجاج القرآني، من السجال إلى المنوال
- حجاجية البلاغة العربية، قراءة جديدة للبلاغة العربية القديمة
- حجاجية المثل عند أكنم بن صبي، دراسة تحليلية
- المناظرة فعالية حوارية حجاجية

مارس 2016

مارس

2016

Mars

Revue n°13

# Faslo El-Khitab

(Art d'Argumenter)

Mars 2016

العدد 13

المجلد الرابع

دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث  
العلمية النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية  
باللغتين العربية والأجنبية

Faslo El-Khitab

*Revue périodique a vocation scientifique, traitant  
des domaines de la critique littéraire, la linguistique  
et la rhétorique en langues arabe et étranger*

Revue N 13

Volume 04

# فصل الخطاب

---

دورية أكاديمية محكمة يصدرها مخبر الخطاب الحجاجي أسوله ومرجسياته وأفاقه في الجزائر  
تسنى بالدراسات والبحوث العلمية النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية باللغتين العربية والفرنسية

---

العدد الثالث عشر

مارس 2016

ردمك ISSN 2335-1071

رقم الإيداع القانوني 1759 - 2012

جامعة ابن خلدون - تيارت  
الجزائر

توجه المراسلات إلى إدارة المخبر أو المجلة  
ص.ب. 78 زمرورة - تيارت 14000 - الجزائر  
أو عبر: [faslkhita@gmail.com](mailto:faslkhita@gmail.com)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## قواعد النشر بالمجلة

1. تهتم المجلة بنشر كل الأبحاث التي تعالج قضايا في حقل الحجاج والنقد الأدبي والبلاغيتين القديمة والجديدة وما يدور في حقل اللغويات وله علاقة بهذه المواضيع . كما يمكن أن تنشر المجلة نقدا متخصصا أو مراجعة أو ترجمة لأحدى المدونات العلمية الصادرة باللغة العربية أو اللسان الأعجمي.
2. لغة النشر عربية، فرنسية، إنجليزية، على أن يصحب البحث بملخصين مجتمعين في صفحة، أحدهما باللغة العربية والآخر إما باللغة الفرنسية أو الإنجليزية.
3. ألا يكون المقال قد سبق نشره أو قدم للنشر في أي إصدار آخر .
4. يقدم المقال المكتوب بالعربية بخط (Traditional Arabic) قياس 14 في المتن و11 في الهامش، أما المكتوب بالأجنبية بخط Times New Roman قياس 12 في المتن و10 في الهامش وكلاهما بمسافة 1 سم بين الأسطر وهوامش 4 سم (من الجهات أربع)، وألا يتجاوز البحث عشرين (20) صفحة بما في ذلك الإحالات، التي يشترط أن تكون إلكترونية، أما الجداول والترسيبات والأشكال فتكون صوراً IMAGE .
5. بعد موافقة اللجنة الاستشارية المؤهلة للخبرة العلمية على الأعمال والبحوث، تعرض على محكمين اثنين من ذوي الاختصاص يتم اختيارهما بسرية مطلقة. وتحتفظ المجلة بحقوقها في أن تطلب من صاحب المقال التعديل بما يتناسب ووجهة نظرها في النشر .
6. لا تعبر البحوث المنشورة بالضرورة عن رأي المخبر، والمجلة غير مسؤولة عما ينتج عن أي بحث، والدراسات والبحوث التي ترد المجلة لا تُردّ إلى لأصحابها سواء نشرت أم لم تنشر .
7. ترتيب المقالات في المجلة يخضع للتصنيف الفني وليس لاعتبارات أخرى كمكانة الكاتب أو شهرته أو غير ذلك.

رئيس المجلة  
أ.د. مدربيل خلادي  
مدير جامعة ابن خلدون - تيارت

المدير المسؤول عن النشر  
أ.د. زروقي عبد القادر  
مدير مخبر الخطاب الحجاجي

رئيس التحرير : أ.د. بوزيان أحمد

#### هيئة التحرير

د. داود احمد  
د. درويش أحمد  
د. قادة عدة  
د. كراش بخولة  
د. بوشريحة إبراهيم

د. بن يمينة رشيد  
د. بوعرارة محمد  
د. بن فريجة جيلالي  
د. مكبيكة محمد جواد  
د. عزوز الميلود

#### الهيئة العلمية الاستشارية

أ.د. بوهادي عابد - جامعة تيارت  
أ.د. بن جامعة الطيب - جامعة تيارت  
أ.د. العشي عبد الله - جامعة باتنة  
أ.د. حسن نعمي - المملكة العربية السعودية  
أ.د. بشير بويجرة محمد - جامعة وهران  
أ.د. مرتاض عبد الجليل - جامعة تلمسان  
أ.د. حسن البنداري - عين شمس - القاهرة  
أ.د. دراوش مصطفى - جامعة تيزي وزو

أ.د. فيدوح عبد القادر - البحرين  
أ.د. خلف الجردات - المملكة الأردنية  
أ.د. بوحسن أحمد - المغرب  
أ.د. عباس محمد - جامعة تلمسان  
أ.د. توفيق بن عامر - تونس  
أ.د. سطمبول الناصر - جامعة وهران  
أ.د. خميسي حميدي - جامعة الجزائر  
د. عباس محمد - جامعة سعيدة

كلمة رئيس التحرير  
بسم الله الرحمن الرحيم

أما قبل:...

الحمد لله العزيز الوهاب الذي أنزل على عبده ورسوله الكتاب، هدى وذكرى لأولي الألباب، وصلى الله وسلم وبارك على محمد المصطفى من أظهر الأنساب وأشرف الأحساب، الذي أيده ربه بالمعجزات الباهرات وعلى آله وصحبه الأكرمين خير أهل وأصحاب، الذين أورثهم الله الجنة وحسن المآب.

ها هي أعداد مجلة «فصل الخطاب» تتوالى، ولا يزال يحدوها ذلك الأمل الجميل، وكم يكون ورديا حينما يدخل في دائرة الحلم بعيدا عن إكراهات الواقع وإلزاماته، وكم يكون قاتما مثبتا حينما يخرج من دائرة الوجود بالفعل إلى حيز الوجود بالقوة، ومع ذلك تكون الرغبة جامعة حينما يقترن ذلك الطموح بالتحدي المعرفي.

إنّ إيمان المجلة بما تعهدت، والوفاء به، بأن تظل على الخط الذي ارتسمته وارتضته في تخصيص ملف محور من الدراسات . بعد التحكيم السري . متى اكتملت مادته العلمية، ليبقى الخط الثابت في الدراسات هو الحجاج، سواء في الدراسات العربية أم الغربية، من جهة، وسواء في الدراسات النظرية، أم تلك التي تغيّت الإجراء، وتعاملت مع النصوص بوصفها مدوّنات تتبارى فيها المناهج بمقولاتها وفلسفاتها ومفاهيمها من جهة أخرى.

هكذا يصدر العدد الثالث عشر من مجلة فصل الخطاب بالرغم من وعينا بتواضع الإمكانيات، فإن ما وجدناه من طاقات لدى من ساهموا في الأعداد السابقة ، ومن وعود مؤكدة في مساهمات مقبلة، ومن التشجيع الذي ما فتئنا نتلقاه من طرف الأساتذة، ثم من سهولة الإنجاز الفعلي الذي توفره التكنولوجيا الرقمية، كل ذلك، يشكل مدعاة للتفاؤل بمستقبل مجلة فصل الخطاب.

مع صدور العدد الثالث عشر تكون المجلة تجاوزت عامها الثالث. وبعد أن كنا نسير في طريق شائكة بغير قليل من البحث والتأمل والترقب، أمام تنوع تجارب النشر الإلكتروني كما وكيفا، تلك التي اخترنا أن نتقاسم إلى جانبها نفس الفضاء وأن نقارب انطلاقا من تصورنا قضايا وإشكالات ثقافية وإنسانية، ومعرفية صار لمجلتنا فضاؤها وكتّابها وتشكلت لها هويتها العلمية والمعرفية المتخصصة التي تعنى بالحجاج ووسائل الاقناع في كل تجلياته وتحثفي بأوليته ومركزيته في تأسيس المعرفة البشرية وفي تطورها.

داخل هذا السياق من التطور الذي تعرفه المجلة يتضمن العدد الثالث عشر تشكيلة من المقالات والدراسات ذات الفسيفساء المتنوعة من حيث الموضوعات والأحجام والمواد و

أنماط القراءة، بحسب توجه كل باحث في اختيار زاوية النظر التي يقرأ ويحلل من خلالها، والمجلة بقيت وفيه لخطها العلمي والمعرفي، فلا إقصاء ولا تهميش ولا محاباة، إلا للمعرفة .

وعلاوة على أن المجلة تسعى دائماً إلى الاحتفاء بالدراسات الحجاجية وكل ما يمت إليها بصلة، أو ما يدور في فلكها بشقيها التراثي والحداثي إلا أنها بصيرة بضرورة أن تلامس كعادتها أطرافاً أخرى لمجالات بحثية في اللغة والأدب والفكر عموماً، معالجة تتم بمستويات متباينة سواء في الجانب النظري المحض، أو في شقه الإجرائي التطبيقي .

ففي هذا العدد من مجلة فصل الخطاب ثلة متنوعة من الكتابات والبحوث الأكاديمية، ومن المقاربات التي انصبت على دراسة الحجاج : الحجاج القرآني من السجالات إلى المنوال الدكتور: مؤيد آل صوينت وحجاجية البلاغة العربية قراءة جديدة للبلاغة العربية القديمة، ثم حجاجية المثل عند أكتثم بن صبيح دراسة تحليلية وانفتاح النص الحجاجي على فضاء المعرفة اللسانية تقنية الإحالة نموذجاً وحجاجية الشكل الكتابي المعاصر "دراسة نظرية والمناظرة فعالية حوارية حجاجية وتجليات الحجاج في الشعر الجزائري المعاصر "برقية من الجبل أنموذجاً" بالإضافة الى دراسات أخرى تنوعت بين دراسة المصطلح والشعرية نحو الخطاب في العربية وتجليات الصوفية في الشعر المعاصر، وهي مقاربات متنوعة من حيث المجالات التي تستقي منها، ومتنوعة كذلك من حيث طرائق الطرح وسبل المعالجة ووسائل تحقيق الأهداف. وثمة مواضيع أخرى سيجدها القارئ سواء في مفهوم المعاصرة أو الحداثة على ما بينهما من فارق في المصطلح والدلالة ، كما سيلقي مقاربات أخرى في السرديات والمناهج الحديثة سواء في تحليل الخطاب أو دراسة الظواهر اللغوية. وهو تنوع ثري يفرضه علينا وفاؤنا للعقد المعنوي بيننا وبين الباحث من جهة ، وبيننا وبين القارئ من جهة أخرى .

والله نسأل ان تكون هذه المقاربات المختلفة لا شيء يحدوها إلا لعلم والمنهج والمعرفة .  
والله من وراء القصد

رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور: أحمد بوزيان

# Sommaire

The influence of the MT on FL teaching and learning: The case of Arabic (MT) and English (FL) in the Algerian context <b>Ammar BENABED</b> <b>Ibn Khaldoun University of Tiaret – Algérie</b>	<b>03</b>
The Role of Nature in the Works of Mark Twain: A Stylistic Approach <b>MOSTARI Hind Amel</b> <b>Djillali Liabés University of Sidi Bel Abbés</b>	<b>19</b>

## **PRÉSIDENT D'HONNEUR**

**Pr. Mederbal Khalladi**

**Recteur**

Université Ibn Khaldoun/ Tiaret

## **DIRECTEUR RESPONSABLE**

**Pr. ZERROUKI Abdelkader**

**Directeur**

Laboratoire Du Discours Argumentatif

## **RÉDACTEUR EN CHEF**

**Dr. BOUACHA Abderrahmane**

## **COMITÉS DE RÉDACTION**

### **LANGUE FRANÇAISE**

Dr. BELARBI Belkacem

KAFI Khaled

MALKI Benaïd

MOKHTARI Fatima Zohra

MOSTEFADUI Ahmed

FETHI Brahim

OUADAH Bouabdellah

AIT Ameur Meziane Ouardia

### **LANGUE ANGLAISE**

BENABED Ammar

HEMAIDIA Ghellamalah

HEMAIDIA Mohamed

SI MERABET Larbi

## **COMITE CONSULTATIF**

Pr. KASCHEMA Laurent, Université de Strasbourg

Dr. CHAALAL Ahmed, Université de Blida

Dr. MAHMOUDI Amar, Université de Tiaret

HASSANI F.Z, Université d'Oran

---

*Revue Périodique Publiée Par Le Laboratoire  
D'études Sur Le Discours Argumentatif:  
Ses Origines, Ses Références Et Ses Perspectives En Algérie*

---

# Faslo el-khitab

---

*Traite Des Etudes Et Des Recherches Scientifiques, Critiques,  
Linguistiques, Littéraires Et Rhétoriques En langues,  
Arabe Et étrangères*

---

**ISSN 2335-1071**

**N° De Dépôt Légale: 2012 - 1759**

*Revue n° 13*

**Mars 2016**

*Université Ibn Khaldoun Tiaret  
Algérie*

توجه المراسلات إلى إدارة المخبر أو المجلة  
ص.ب. 78 زرورة - تيارت 14000 - الجزائر  
أو عبر: [faslkhitab@gmail.com](mailto:faslkhitab@gmail.com)  
[Zerroukikader@gmail.com](mailto:Zerroukikader@gmail.com)



ISSN : 2335-1071

فصل الخطاب



ISSN: 2335-1071

مخبر الخطاب الحجاجي  
أحواله ومرجعياته وأفاقه في الجزائر  
جامعة ابن خلدون - تيارت

*Laboratoire du discours argumentatif  
ses origines, ses références ses perspective en Algérie  
Université Ibn-Khaldoun-Tiaret*

العدد الثالث عشر

# فصل الخطاب

ملف العدد:

- نحو الخطاب في العربية
- الحجاج القرآني، من السجال إلى المنوال
- حجاجية البلاغة العربية، قراءة جديدة للبلاغة العربية القديمة
- حجاجية المثل عند أكنم بن صبي، دراسة تحليلية
- المناظرة فعالية حوارية حجاجية

مارس 2016

مارس

2016

Mars

Revue n°13

# Faslo El-Khitab

(Art d'Argumenter)

Mars 2016

العدد 13

المجلد الرابع

دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث  
العلمية النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية  
باللغتين العربية والأجنبية

Faslo El-Khitab

*Revue périodique a vocation scientifique, traitant  
des domaines de la critique littéraire, la linguistique  
et la rhétorique en langues arabe et étranger*

Revue N 13

Volume 04